



APERTURE

Daniela Mauri

L'ÉLIXIR ET LE MIROIR

*Textes et thèmes dans la production narrative
de François Béroalde de Verville*

Collana
Aperture. Studi di Francesistica

07

 **TANGRAM**
EDIZIONI SCIENTIFICHE
TRENTO

Daniela Mauri, *L'Élixir et le Miroir*

Copyright © 2024 Tangram Edizioni Scientifiche

Gruppo Editoriale Tangram Srl

Via dei Casai, 6 – 38123 Trento

www.edizioni-tangram.it – info@edizioni-tangram.it

Collana “Aperture. Studi di Francesistica” – NIC 07

Première édition : Mai 2024. *Imprimé en EU*

ISBN 978-88-6458-258-0

Direction

Carolina Diglio

Comité scientifique

Carolina Diglio, Augusto Guarino, Marco Modenesi,

Oriana Palusci, Claudio Vinti, Maria Teresa Zanola

Le règlement et la programmation éditoriale sont publiés
sur le site de l'éditeur : www.edizioni-tangram.it/aperture



Le label FSC® garantit que le matériau utilisé pour ce volume provient de forêts gérées de façon responsable et d'autres sources contrôlées.

*À mes petits-enfants
Arianna et Lorenzo*

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	11
TEXTES	
<i>Les Amours d'Æsionne</i> ou <i>Le Restablissement de Troye</i> : un roman-piège labyrinthique	21
<i>La Pucelle d'Orléans</i>	41
<i>L'Histoire d'Herodias</i> : une réécriture des écritures	61
<i>Le Voyage des Princes Fortunez</i> : une histoire d'amour, d'alchimie et d'écriture	81
THÈMES	
La figure de l'ermite dans l'œuvre romanesque de Béroalde de Verville	105
Un caractère spécifique de l'écriture de Béroalde de Verville : l'énigme	123
Le thème de la nuit dans les romans de Béroalde de Verville	137
Les thèmes de l'ombre et de la lumière dans quelques œuvres de Béroalde de Verville	157
Des romans de Dames pour les Dames : <i>Les Aventures de Floride</i> , <i>La Pucelle d'Orléans</i> et <i>L'Histoire d'Herodias</i>	175
Les personnages féminins des romans de Béroalde de Verville entre douceur et violence	187
Conclusions	203
Bibliographie	217
1. Ouvrages de Béroalde de Verville	217
2. Principales études sur Béroalde de Verville	220
3. Autres textes	232

L'ÉLIXIR ET LE MIROIR

*Textes et thèmes dans la production narrative
de François Béroalde de Verville*

Introduction

Ce livre est le résultat d'un long travail, constitué de plusieurs étapes que nous allons raconter en guise d'introduction.

Tout d'abord, comment avons-nous 'découvert' François Béroalde de Verville ? L'histoire est assez curieuse. Pendant les recherches effectuées pour la rédaction de notre thèse de doctorat qui portait sur la pastorale dramatique française et ses modèles italiens¹, nous avons analysé plusieurs textes d'un auteur tourangeau, Roland Brisset, Sieur du Sauvage², connu surtout pour avoir traduit en français des tragédies de Sénèque, et plusieurs tragi-comédies pastorales italiennes, parmi lesquelles la plus importante est sans aucun doute *Le Berger fidelle* de Battista Guarini publiée à Tours par Jamet Mettayer en 1593.

Né à Tours en 1560 et mort en 1643, Brisset fit des études de droit et devint avocat au Parlement de Paris. Passionné de littérature et de poésie, constatant que son travail n'était pas en rapport avec ses goûts, il acheta une charge de conseiller et de trésorier de la gendarmerie dans la province de Touraine, ce qui lui permit de se consacrer avec plus de liberté à ses études littéraires et à son activité de traducteur. Le premier lien entre les deux auteurs est donc la ville

¹ V. notre livre *Voyage en Arcadie – Sur les origines italiennes du théâtre pastoral français à l'âge baroque* Paris-Florence, Champion-Cadmo, 1996, qui constitue une version revue, amplifiée et traduite en français de notre thèse doctorale.

² Puisque Roland Brisset figure ici surtout en tant que celui qui nous a servi d'intermédiaire à la connaissance de la production de Verville, nous nous bornons à citer une seule étude due à J.X. Carré de Busserole qui a inséré le traducteur dans son *Dictionnaire géographique, historique et biographique d'Indre-et-Loire et de l'ancienne province de Touraine*, Tours, Rouillé-Ladevèze. 1878. T. XXVII, p. 432.

de Tours où les deux écrivains ont vécu, et les années très proches de leur naissance : 1556 pour Béroalde et 1560 pour Brisset.

Mais surtout, ce qui nous a étonné a été la constatation que les ouvrages du traducteur contiennent, parmi leurs pièces liminaires, des dédicaces et des poèmes de Verville. Comme on le verra par la suite, plusieurs ouvrages de l'auteur objet de la présente étude contiennent à leur tour des pièces liminaires signées par Roland Brisset. Grâce à ces textes on peut s'apercevoir que les deux hommes de lettres se connaissaient très bien et qu'ils montraient – même s'il faut considérer le caractère 'louangeur' typique de ces pièces liminaires – une admiration évidente et réciproque.

Nous avons donc commencé à nous intéresser à Béroalde et nous avons constaté qu'il était surtout connu et étudié pour son dernier ouvrage, un texte très complexe et particulier qui avait été publié sans nom d'auteur, sans indication de lieu ni de date³. Il s'agit du *Moyen de parvenir*, un livre au caractère grivois, scatologique dont notre auteur avait nié la paternité et qui avait presque toujours été inséré par la critique dans la lignée des textes imités des ouvrages de Rabelais. Toutefois, grâce à l'étude fondatrice et très précieuse de Verdun-Léon Saulnier⁴, l'attribution à Verville est chose faite.

Il est important aussi de souligner que depuis les années '80 du XXe siècle nous avons à notre disposition trois éditions modernes du *Moyen de parvenir*⁵ : la première a été éditée en 1984 par André Tournon et Hélène Moreau (Aix, Publications de l'Univer-

³ Selon N. Kenny, dans son article "Le Moyen de Parvenir". *The Earliest Known Edition, Its Date and the Woman who Printed It*, dans *Studies on Béroalde de Verville*, Biblio 17 – Papers on French Seventeenth Century Literature, n° 72, 1992, pp. 21-41, ce livre aurait été édité à Paris par la Veuve Mathieu Guillemot en 1616.

⁴ V. *Étude sur Béroalde de Verville – Introduction à la lecture du Moyen de Parvenir*, dans "Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance", T. V, 1944, pp 209-326.

⁵ Le titre complet de cet ouvrage de Béroalde est le suivant : *Le Moyer de parvenir, œuvre contenant la raison de tout ce qui a esté, est et sera.*

sité de Provence), la deuxième a été publiée l'année suivante par Ilana Zinguer (Nice, Centre de la Méditerranée Moderne et Contemporaine, 1985) et la troisième, la plus récente, due à Michel Renaud, avec une préface de Michel Jeanneret, et parue en 2006 dans la collection Folio de Gallimard.

Certains critiques s'étaient intéressés aussi à d'autres ouvrages de Verville⁶, mais la plupart des romans de notre auteur étaient presque inconnus ou bien n'avaient pas encore été analysés de manière approfondie. Nous avons donc été attiré par ce territoire très vaste et encore 'vierge' à parcourir. La production romanesque de notre auteur comprend des milliers de pages et si l'on considère aussi ses textes qui n'appartiennent pas au genre narratif, on se retrouve face à une sorte de 'bloc' immense de textes variés et traitant toute sorte de matières : la mécanique, l'alchimie, la chimie, l'optique, la poésie, l'utopie, l'architecture, pour ne citer que les principales.

Il est indispensable d'offrir ici les données principales de la biographie de Béroalde de Verville. En effet, cet homme de lettre et de science mérite d'être mieux connu. Sa vie, dont plusieurs aspects restent plutôt mystérieux, a été 'restituée', selon une expression qui lui était chère, précisément par V.-L. Saulnier. Son étude commence par des phrases qui nous ont poussé encore davantage à nous occuper de Verville :

Le premier visage qu'offre Béroalde lui mérite, sinon la sympathie, du moins quelque curiosité : un humaniste du grand siècle – c'est le XVI^e siècle que je veux dire – au savoir encyclopédique et disert, parlant d'alchimie comme les hommes du moyen âge, et de l'homme, comme ceux de la Renaissance ; [...] l'auteur présumé d'un livre [*Le Moyen de parvenir*] à l'étonnant succès (au moins 38 impressions entre 1600 et 1640)

⁶ V., en particulier le livre fondamental de Neil Kenny, "*The Palace of Secrets : Béroalde de Verville and Renaissance Conceptions of Knowledge*", Oxford, Clarendon Press, 1991, et Ilana Zinguer, *Le roman stéganomorphique. Le Voyage des Princes Fortunez de Béroalde de Verville* Paris, Champion, 1993.

qui semble avoir bravé toutes les modes ; [...] l'imitateur, souvent, de Rabelais ; [...] selon tous les compositeurs de synthèses, un représentant perdu de la littérature stercoraire. [...] Un regard moins paresseux trouve en lui tous les caractères d'un très grand artiste méconnu : bon esprit, prosateur et poète excellent, qui mérite d'être enfin tiré de l'ombre.⁷

Le vrai nom de notre auteur est en réalité François Brouard ou Brouart, et il est né à Paris le 27 avril 1556. Saulnier souligne à juste titre que : “la plus belle trouvaille de Béroalde de Verville fut de s'inventer pareil nom”, ce qui constitue une remarque intéressante à propos d'un homme savant dont l'*inventio* fut la raison de sa vie. En effet, “il ajouta, à la mode nobiliaire, le titre de *Verville* du nom d'un hameau, près de Montargis où [son père] avait habité et où il avait séjourné lui-même”⁸.

Béroalde de Verville, était fils aîné de Matthieu Béroalde, qui avait été le maître d'Agrippa d'Aubigné et de Pierre de L'Estoile. Notre auteur hérita de son père l'amour pour l'étude et la connaissance. En 1575 ou 1576, probablement à Genève – où il s'était réfugié à la suite des guerres de religion et où il demeurera jusqu'au mois de juillet 1578⁹ puisqu'il appartenait à une famille protestante – il soutint une thèse de médecine, science qu'il ne dut pratiquer que par occasion, mais qui laissa quand même plusieurs traces dans sa production. Il fut en effet un vrai ‘curieux’, très intéressé par exemple à l'intériorité et aux fonctions du corps humain, mais aussi à des métiers pratiques tels que l'horlogerie et l'orfèvrerie, ce qui explique son intérêt montré dans ses romans pour les mécanismes de certains objets et surtout pour l'or¹⁰.

⁷ Cf. V.-L. Saulnier, *loc. cit.*, pp. 209-210.

⁸ Cf. *Idem*, p. 217.

⁹ *Idem*, pp. 219-220.

¹⁰ Ce qui est en effet intéressant à noter pour quelqu'un qui, comme Béroalde, s'occupa beaucoup de l'alchimie dont le but était la création de l'or, tant dans sa signification matérielle que spirituelle.

Ensuite, après la mort de son père, selon Saulnier vers 1586, il dut passer au catholicisme, puisque, en 1593, il avait été nommé chanoine de Saint-Gatien de Tours où il vivait déjà sûrement en 1589, comme l'atteste précisément une pièce liminaire qu'il dédia à Roland Brisset¹¹. Il est toutefois probable qu'il s'était encore tourné vers le protestantisme peu avant sa mort¹² qui eut lieu à Tours en 1626.

Nous ne nous attarderons pas sur la biographie de notre auteur qui a été admirablement approfondie par l'étude pionnière de Saulnier.

Nous renvoyons donc à ce texte fondateur pour plus de précisions et de renseignements.

Une autre étape importante de notre connaissance et de notre fascination pour l'œuvre de Béroalde est représentée par la publication d'une première contribution que nous lui avons consacrée lors d'un colloque international : *Cinquecento visionario tra Italia e Francia*, qui eut lieu en 1992. Nous avons, pour l'occasion, choisi de nous occuper d'un ouvrage à caractère alchimique – *Le Tableau des riches inventions...*¹³, qui précédait la traduction de Verville même du *Poliphile* (ou *Hypnerotomachia Poliphili*) de Francesco Colonna, autre livre qui nous avait fortement fasciné

¹¹ C'est d'ailleurs Saulnier lui-même qui cite Roland Brisset parmi les 'amis' de Verville. Cf. *loc. cit.* p. 235.

¹² V., à propos de ce retour au protestantisme, l'article de I. Ardouin-Weiss avec la collaboration de P. Aquilon, *Béroalde de Verville : Testament inédit et documents nouveaux*, dans "Bulletin de la Société de l'Histoire du Protestantisme français", 132, 1986, pp. 519-539. Cette étude a aussi le mérite d'avoir fixé l'année de mort de notre auteur, qui par ailleurs avait été déjà annoncée par Claude Gagnon dans *Note sur la date de mort de Béroalde de Verille* dans "Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance", n° 48, 1986, p. 439.

¹³ Le titre de notre communication est le suivant : *Il "Tableau" di Béroalde de Verville : un viaggio attraverso i testi alla ricerca della perfezione*, dans *Studi di letteratura francese*, vol. 249, *Cinquecento visionario tra Italia e Francia*, n° 19, Florence, Leo Olschki, 1992, pp. 367-381.

et dont plusieurs thèmes et éléments narratifs se retrouvent très souvent dans la production béroaldienne.

Autre étape fondamentale pour nous et pour la connaissance – du moins à l'époque encore assez limitée – de la production de notre auteur, a été le colloque *Béroalde de Verville, 1556-1626*, organisé par André Tournon le 9 avril 1995 à la Sorbonne et, pour la première fois, totalement consacré à l'écrivain tourangeau. Nous avons participé avec une contribution portant sur *La Pucelle d'Orléans* et *Le Voyage des Princes Fortunez*¹⁴. Cette expérience a été pour nous un encouragement fondamental pour poursuivre nos recherches sur la production romanesque, et non seulement, de cet auteur. Dans l'ensemble des œuvres béroaldiennes, en effet, on retrouve, parfois filtrées, parfois plus claires, toutes les facettes qui reflètent la variété – infiniment kaléidoscopique – des connaissances et des passions de notre auteur, une variété qui culmine dans ce qu'il appelle "le livre de tous les livres", c'est-à-dire *Le Moyen de parvenir* que nous pouvons aussi appeler "le chaos de tous les chaos". Ce dernier ouvrage narratif, comme on le verra dans les chapitres de ce volume et en particulier dans nos conclusions, n'est pas, en réalité, totalement différent par rapport aux textes romanesques qui le précèdent. C'est, en effet, la thèse qui traverse en filigrane tous les chapitres de notre livre.

Nous précisons que ce volume ne comprend qu'une partie des études (articles, essais, communications à des colloques) de notre production critique ayant pour sujet les œuvres de Béroalde de Verville. En effet, nous avons publié, depuis le premier texte de 1992 cité précédemment jusqu'à aujourd'hui, une trentaine de contributions, en français et en italien, concernant surtout les ro-

¹⁴ Cf. "La Pucelle d'Orléans" et "Le Voyage des princes fortunez" : deux miroirs à facettes, dans *Béroalde de Verville, 1556-1626, Cahiers V.-Saulnier*, n° 13, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1996, pp. 141-155.

mans de notre auteur, mais pas seulement. À cet égard, nous renvoyons aux notes et à la bibliographie de ce livre.

Ce dernier, toutefois, ne doit pas être considéré simplement comme un recueil d'articles déjà publiés, puisqu'il est le résultat d'un choix raisonné de notre part, d'un souci de cohérence entre les différents chapitres et enfin d'une volonté de rendre plus disponibles une partie de nos études pour le public français.

Nous avons en effet décidé de diviser notre volume, écrit totalement en langue française, en deux parties. La première, que nous avons nommée 'Textes' comprend l'analyse des romans les plus importants de Verville. Précisons que les chapitres consacrés aux *Amours d'Æsionne* et à *L'Histoire d'Herodias* constituent jusqu'à ce jour, les seules études qui se sont occupées de ces deux ouvrages béroaldiens, tandis que ceux qui examinent de manière approfondie deux des romans les plus importants *La Pucelle d'Orléans* et *Le Voyage des Princes Fortunez* ont été traduits en français, revus, adaptés, et mis à jour pour ce qui concerne la bibliographie. Nous avons choisi aussi – dès le début de notre projet concernant ce travail – de ne pas consacrer un chapitre spécifique au *Moyen de parvenir*, qui avait déjà été étudié de manière efficace et précise, même si nous ferons quand même plusieurs fois allusion à ce texte si particulier et incontournable pour la connaissance de Béroalde. C'est en effet à ce dernier ouvrage détruisant toutes les règles traditionnelles du genre narratif, que, à notre avis, tous les romans de notre auteur tendent déjà, quoique de manière peut-être 'inconsciente', sans enlever pourtant rien à leur valeur intrinsèque individuelle.

La seconde partie du volume est nommée 'Thèmes' : en effet nous avons choisi, parmi non études, ceux qui exprimaient une certaine cohérence si elles étaient considérées pour ainsi dire 'par couples' et surtout parce que les thèmes individués étaient très récurrents dans la production de notre auteur. Précisons aussi que

ces chapitres analysent de manière transversale presque tous les romans béroaldiens en faisant entrer en scène aussi des œuvres qui n'ont pas été examinées dans la première partie, tels que les quatre volumes des *Avantures de Floride* et aussi la cinquième partie de ce roman-fleuve : *Le Cabinet de Minerve*.

De plus, ces thèmes mettent en évidence des éléments narratifs intéressants qui renvoient à la variété des connaissances et d'intérêts de notre auteur, et que nous avons déjà soulignés pour la plupart au début de notre introduction.

Nous venons de parler de chapitres se rapprochant par couples. En effet, le chapitre consacré au personnage de l'ermite, dépositaire d'un savoir secret, renvoie à l'analyse des énigmes comme éléments particuliers de l'écriture béroaldienne. Le thème de la nuit présente une connexion étroite avec celui de l'ombre et de la lumière. Enfin, le chapitre traitant de "romans de Dames et pour les Dames" est lié, à son tour, à celui qui est dédié à la douceur et à la violence des personnages féminins figurant dans plusieurs romans.

Nous espérons vivement que notre livre pourra apporter une contribution utile à tous ceux qui s'intéressent déjà à un auteur si original et, d'autre part, qu'il pourra susciter peut-être la 'curiosité' – terme si important pour Béroalde de Verville – parmi les chercheurs qui sauront détecter dans sa production l'aspiration la plus noble de l'être humain : le désir d'un savoir absolu.

TEXTES

Les Amours d'Æsionne ou Le Restablisement de Troye : un roman-piège labyrinthique

En 1597, Béroalde de Verville¹ publia un roman qui parut en même temps à Paris chez Matthieu Guillemot sous le titre *Les*

¹ La bibliographie critique sur cet auteur est désormais très riche, surtout en ce qui concerne son ouvrage principal, *Le Moyen de parvenir*. Nous citons tout d'abord les références bibliographiques essentielles. Pour plus de données bibliographiques nous renvoyons aussi à notre Bibliographie à la fin du volume. V.-L. Saulnier, *Etude sur Béroalde de Verville*, dans "Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance", T.V., 1944, pp. 209-326 (cette étude peut être considérée comme le travail 'fondateur' de la critique concernant cet écrivain). V. aussi le répertoires bibliographiques de M. Giordano-J. Pallister, *Le Moyen de parvenir : Bibliographic Notes*, dans "Papers on French Seventeenth Century Literature", 1981, et M. Giordano-I. Zinguer, "Bibliography 1981-1991" dans *Studies on Béroalde de Verville*, "Papers on French Seventeenth Century Literature", 1992, pp. 139-147. V. aussi l'étude fondamentale de N. Kenny, *The Palace of Secrets – Béroalde de Verville and Renaissance Conception of Knowledge*, Oxford, Clarendon Press, 1991, et les actes du premier colloque international consacré à notre auteur (Paris-Sorbonne, 9 mars 1995) : *Béroalde de Verville (1556-1626)*, "Cahiers V.-L. Saulnier", n° 13, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1996. Ce volume contient aussi une bibliographie sur Béroalde par A. Tournon. V. aussi les études les plus récentes sur notre auteur, études qui, toutefois, ne s'occupent pas en particulier des romans et des thèmes que nous analysons ici : G. Polizzi, *Le Moyen de (ne pas) parvenir : Béroalde de Verville auteur mineur ?* dans "Littératures classiques", n° 31, automne 1997, pp. 27-38. E. Butterworth, *Subject to Dispute – Construction of the Author In François Béroalde de Verville's Palais des curieux (1612)*, dans "French Forum, Volume 32, Number 3, Fall 2007, pp. 23-37. Il faut signaler aussi la parution récente d'un livre (Paris, Bibliothèque Classiques Garnier, Mai 2019) : *Béroalde de Verville (François), Citois (François), Harvet (Israël), Joubert (Laurent), Débats scientifiques autour de la jeûneuse prodige du XVIe siècle. La querelle de l'abstinente (1566-1602)*, éd. Colette H. Winn, Graziella Postolache, qui s'occupe, entre autres, d'un épisode raconté par notre auteur dans *Le Moyen de Parvenir*. Pour d'autres études sur la production béroaldienne, nous renvoyons à la bibliographie en fin de volume.

*Amours d'Æsionne*² et à Tours chez Sébastien Molin sous un titre différent : *Le Restablisement de Troye*³. Comme ce sera à peu près le cas d'un autre ouvrage du même auteur, *La Pucelle d'Orléans*⁴ que j'analyserai plus loin dans ce volume, le titres du roman qui fait l'objet de ce chapitre constituent une sorte de piège, puisqu'ils semblent suggérer et promettre aux lecteurs une série d'événements et surtout une 'ambiance' historique bien déterminée qui ne correspond pas, en fait, au contenu du livre.

Déjà G. Reynier, en 1908, dans *Le Roman sentimental avant l'Astrée*, affirmait à propos des *Amours d'Æsionne* : "Le titre semble annoncer un roman sentimental ; mais l'ouvrage ne répond guère à cette promesse"⁵.

Cette remarque montre que le critique était donc initialement tombé dans le piège tendu par Béroalde. Il s'agit, à vrai dire, d'un piège particulièrement insidieux. En effet, le nom même figurant dans le premier titre, qui devrait traditionnellement désigner l'héroïne du roman – héroïne qui en fait n'en est pas une, comme nous le verrons – évoque un contexte troyen, puisque Æsionne était une des sœurs de Priam. Or, il n'en est rien : l'Æsionne bé-

² Le sous-titre est le suivant : *Où se voyent les hazards des armes, les jalousies, desespoirs, esperances, changemens et passions, que les succez balancent par la vertu*. Précisons que les citations et les références à la pagination se basent sur cet exemplaire. Matthieu Guillemot réimprima l'ouvrage avec le même titre et sous-titre en 1598.

³ Le sous-titre est lui aussi différent : *Avec lequel parmy les hazards des armes se voyent les amours d'Æsionne ses jalousies, desespoirs, esperances*. Précisons qu'en tout cas il s'agit de la même impression que celle de Matthieu Guillemot, Seuls les frontispices sont différents.

⁴ Le roman *La Pucelle d'Orléans* aussi fut imprimé, comme on le verra, par les deux éditeurs qui avaient déjà publié *Les Amours d'Æsionne*: Matthieu Guillemot à Paris et Sébastien Molin à Tours. Dans ce cas aussi, il s'agit d'une seule impression avec deux frontispices différents.

⁵ Cf. G. Reynier, *Le Roman sentimental avant l'Astrée*, Paris, Colin, 1908, p. 181, n. 2. Dans le "Tableau chronologique des romans publiés de 1593 à 1610 classés par genre", situé à la fin de son livre, Reynier insère *Les Amours d'Æsionne* parmi les "Romans chevaleresques et romans d'aventures", p. 383.

roaldienne est une princesse écossaise⁶, fille d'une française qui l'avait envoyée encore très jeune dans son pays d'origine (p. 30). L'autre titre, *Le Restablisement de Troye* est lui aussi un piège, puisque, comme le montreront le déroulement et surtout le dénouement du roman, Troie ne sera aucunement "restablie", et ne restera en fait qu'un prétexte pour d'autres aventures. Le roman béroaldien n'a donc rien à voir avec la tradition médiévale du "Roman de Troie"⁷, et n'a aucun lien, par exemple, avec *Les Illustrations de Gaule* de Jean Lemaire de Belge, comme on pourrait le penser.

À ce piège délibéré et majeur de l'auteur qui invente des titres feints et artificiels – parfaitement adaptés d'ailleurs au texte qu'ils désignent, riche en feintes et en artifices⁸, comme on le verra – s'ajoutent d'autres pièges tendus par les pièces liminaires, sur lesquelles il convient de s'arrêter brièvement.

Dans la dédicace à François de Guesle l'auteur souligne que "la mignarde superficie de cet œuvre" et "cette escorce reparee des traits delicieux que j'ay choisis" couvrent quelque chose de bien "plus serieux que leur aparence"⁹. Cette affirmation de l'existence

⁶ Æsionne rappelle par plusieurs aspects Marie Stuart, elle aussi écossaise, fille de Marie de Lorraine et envoyée très jeune en France pour y être éduquée, tout comme le personnage vervillien. Rappelons aussi qu'elle devint l'épouse du Dauphin, futur François II. Dans le roman, Æsionne aime justement le jeune prince français, Sigismond, mais elle ne parviendra pas, contrairement au personnage historique dont elle est peut-être inspirée, à l'épouser.

⁷ À ce propos, v. M.-R. Jung, *La légende de Troie en France au Moyen Âge*, Bâle et Tübingen, Francke Verlag, 1996.

⁸ Précisons que les concepts de "feinte", d'"artifice" et d'"escorce" sont fondamentaux dans tout l'ensemble de la production romanesque vervillienne.

⁹ Curieusement, le même terme "escorce" est employé plus ou moins dans le même sens par Roland Brisset, un ami tourangeau, écrivain et traducteur, de notre auteur, dans un long texte poétique liminaire à *La Pucelle d'Orléans*. Citons les vers auxquels nous nous référons : "Mais comme on sçait tirer soubz l'escorce des fables / De l'histoire des dieux les discours veritables, / On peut soubz l'ornement de tant de riches fleurs / Lire la suite au vray de ses jeunes valeurs." (p. 76) Précisons que doré-

Bibliographie

1. Ouvrages de Béroalde de Verville

Le Theatre des instrumens Mathematiques et Mechaniques de Jacques Besson Dauphinois, docte Mathematicien. Avec l'interpretation des Figures d'iceluy, Par François Beroald, Lyon, Barthelemy Vincent, 1578.

Les Souspirs amoureux de F.B. de Verville : Avec un discours Satyrique de ceux qui escrivent d'Amour, par N. Le Digne, Paris, Timothee Jouan, 1583.

Les Apprehensions spirituelles. Poemes et autres Œuvres Philosophiques : avec Les Recherches de la pierre philosophale, Paris, Timothee Jouan, 1584.

L'Idée de la Republique de François Beroalde Sieur de Verville. En ce poeme est discoursu du devoir des chasqu'un, de ce qui conserve la police en son entier, parfait l'estat et monstre à tous selon leur qualité et condition le moyen de bien et heureusement vivre en la société humaine, et se façonner aux bonnes meurs. A Monsieur Du Gast, Paris, Timothée Joüan, 1584.

Dialogue de la vertu. Par François de Beroalde sieur de Verville, Paris, Timothee Jouan, 1584.

Les Aventures de Floride, Histoire Françoisse. En laquelle on peut voir les differens evenemens d'Amour, de Fortune et d'Honneur, et combien sont en fin agreables les fruicts de la Vertu, Tours, Jamet Mettayer, 1592 (rééd. en 1593, 1594 et 1601).

La Muse Celeste de Béroalde de Verville, Tours, Jamet Mettayer, 1593.

De la Sagesse. Livre premier... Par Béroalde de Verville, Tours, Jamet Mettayer, 1593.

Seconde Partie des Aventures de Floride. En laquelle, outre la suite de l'Histoire, se rencontrent divers succez Vertueux, Tours, Jamet Mettayer, 1593.

Troisiesme partie des Aventures de Floride. En laquelle on reconnoist par evenemens divers les punitions de ceux qui ont voulu contrevenir à l'Honneur, Tours, Jamet Mettayer, 1594.

L'Infante determinee qui est la quatriesme partie des Aventures de Floride où se voyent plusieurs trofees de la Vertu triomphante du Vice. Par François Beroalde, Sieur de Verville, Tours, Sebastien Molin, 1596.

Cinquiesme Partie des Aventures de Floride, qui est le Cabinet de Minerve, Paris Matthieu Guillemot, 1596.

Le Cabinet de Minerve. Auquel sont plusieurs Singularités. Figures. Tableaux. Antiques. Recherches Saintes. Remarques serieuses. Observations amoureuses, Subtilités agreables. Rencontres joyeuses et quelques histoires meslées és aventures de la Sage Fenisse patron du Devoir, Tours, Sebastien Molin, 1596. Comme nous l'avons déjà souligné dans les notes, nous avons utilisé l'édition de Rouen, Guillaume Vidal, 1597.

Les Amours d'Æsionne, où se voyent les hazards des armes, les jalousies, desespoirs, esperances, changemens et passions, que les succez balancent par la vertu. De l'invention de Beroalde de Verville, Paris, Matthieu Guillemot, 1597.

Le Restablissement de Troyes, Avec lequel parmy les hazards des armes se voyent les amours d'Æsionne ses jalousies, desespoirs, esperances, Tours, Sebastien Molin, 1597.

La Pucelle d'Orléans restituee par Beroalde de Verville. Sous le sujet de cette magnanime Pucelle est representée une Fille Vaillante, chaste, sçavante et Belle, Paris, Matthieu Guillemot, 1599. Le même texte a été édité à Tours, toujours en 1599, par Sebastien Molin. (réédition moderne de Corinne F. Wilson et Collette H. Winn, Paris, Honoré Champion, 2008).

- Les Tenebres, qui sont les Lamentations de Jeremie. Par le Sieur de Verville*, Paris, Mathieu Guillemot, 1599.
- L'Histoire d'Herodias, tiree des monumens de l'Antiquité. Icy se verront les effais de l'impudence effrenee apres le vice attirans les punitions divines sur les esprits de rebellion*, Tours, Sebastien Molin, 1600.
- L'Histoire des vers qui filent la soye. En cette Serodokimasie ou recherche de ces Vers est discoursu de leur naturel, gouvernement, utilité, plaisir et profit qu'ils raportent* : Par Beroalde de Verville, Tours, Michel Siffleau, 1600 (réédition moderne de Michel Renaud, Paris, Honoré Champion, 2001).
- Le Tableau des riches inventions couvertes du voile des feintes amoureuses, qui sont representees dans le Songe de Poliphile, desvoilees des ombres du songe et subtilement exposees par Beroalde*, Paris Mathieu Guillemot, 1600. (ce texte 'alchimique' précède la traduction que Verville a faite de l'*Hypnerotomachia Poliphili* de Francesco Colonna).
- Deux dialogues l'un de l'honneste amour l'autre de la bonne grace* : Par F.B. de Verville, Paris, Galiot Corrozet, 1602.
- L'Histoire veritable ou Le Voyage des princes fortunez. Divisee en IIII entreprises. Par Beroalde de Verville*, Paris, Pierre Chevalier, 1610. (ce roman a fait l'objet d'une édition par Georges Bourgueil, Albi, Éditions Passage du Nord-Ouest, 2005, et d'une autre par Marie-Luce Demonet avec une transcription collective, complétée et révisée par Sondès El Hafidhi et Lætitia Bontemps, en ligne sur le site BVH, Tours, CESR, 2003-2009).
- Le Palais des curieux. Auquel sont assemblées plusieurs diversitez pour le plaisir des Doctes et le bien de ceux qui desirent sçavoir*, Paris, Veuve Mathieu Guillemot et Samuel Thiboust, 1612 (réédité par Véronique Luzel, Genève, Droz, 2012).
- Le Moyen de parvenir : œuvre contenant la raison de tout ce qui a esté, est et sera ; avec demonstrations certaines et necessaires selon*

la rencontre des effets de Vertu ; et adviendra que ceux qui auront nez à porter lunettes s'en serviront ; ainsi qu'il est escrit au dictionnaire à dormir en toutes langues, s.l., s.n.s.d. (Neil Kenny, dans un article qui sera cité ci-dessous propose les données suivantes : Paris, Veuve Mathieu Guillemot, 1616).

Éditions modernes du *Moyen de parvenir* :

Le Moyen de parvenir, notice, variantes, glossaire et index des noms par Charles Royer, Paris, A. Lemerre, 1896 (rééd. Genève, Slatkine, 1970).

Le Moyen de parvenir, éd. Hélène Moreau et André Tournon, Aix-en-Provence, Presses de l'Université de Provence, 1984, 2 vol. (rééd. Paris, Honoré Champion, 2004).

Le Moyen de Parvenir, édition établie, présentée et annotée par Ilana Zinguer, Université de Nice, Centre de la Méditerranée Moderne et Contemporaine, 1985.

Le Moyen de parvenir, éd. Georges Bourgueil, Albi, Éditions Passage du Nord-Ouest, 2002.

Le Moyen de parvenir, éd. Michel Renaud, préface de Michel Jeanneret, Paris, Gallimard, 2006.

2. Principales études sur Béroalde de Verville

Adam Véronique, *La fiction dans "Le Voyage des princes fortunés" de Béroalde de Verville*, dans *Le Roman au temps d'Henri IV. Actes de la journée d'étude de Lille, juin 2013*, Frank Greiner (dir.), Paris, Honoré Champion, 2016, pp. 73-91.

Ardouin Weiss Idelette et Aquilon Pierre, *Béroalde de Verville : testament inédit et documents nouveaux*, dans "Bulletin de la Société de l'histoire du protestantisme français", 132, janvier-mars, 1986, pp. 519-540.

- Bamforth Stephen, *Béroalde de Verville and "Les Apprehensions spirituelles"*, dans "Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance", tome LVI, 1994, n° 1, pp. 89-97.
- Bamforth Stephen, *Béroalde de Verville poète de la connaissance*, dans "Nouvelle revue du seizième siècle", vol. 14, n° 1, 1996, pp. 43-55.
- Bamforth Stephen, *Autour du manuscrit 516 du Wellcome Institute de Londres – Quelques réflexions sur Béroalde de Verville médecin et alchimiste*, dans *Béroalde de Verville, (1556-1626)* dans Cahiers V.-L. Saulnier, n° 13, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1996, pp. 41-56.
- Bamforth Stephen, *Grivoiserie et science chez Béroalde de Verville. Autour de l'abstinente de Confolens*, dans *Rire à la Renaissance – Colloque international de Lille 3 (2003)*, Marie-Madeline Fontaine (dir.), Genève, Droz, 2010, pp. 300-324.
- Bertuzzi Alessandra, *Il frontespizio alchimistico di François Béroalde de Verville per l'edizione francese dell'"Hypnerotomachia Poliphili" del 1600*, in *Arte e committenza a Roma e nel Lazio tra Umanesimo e Rinascimento maturo*, a cura di Stefano Colonna – Saggi di storia dell'arte, Roma, Campisano Editore, 2014, pp. 203-259.
- Bokdam Sylviane, *Le désir et ses objets : de l'art au songe dans "Le Cabinet de Minerve"*, dans *Béroalde de Verville (1556-1626)*, Cahiers V.-L. Saulnier, n° 13, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1996, pp. 83-97.
- Bokdam Sylviane, *Du fait divers au personnage romanesque : l'histoire de Mademoiselle Du Luc et l'Infante déterminée des "Avantures de Floride" de Béroalde de Verville*, dans *Devis d'amitié – Mélanges en l'honneur de Nicole Cazauran*, études réunies par Jeans Lecointe, Catherine Magnien, Isabelle Pantin, Marie-Claire Thomine, Paris, Honoré Champion, 2002, pp. 295-325.

- Butterworth Emily, *Subject to Dispute – Construction of the Author In François Béroalde de Verville’s Palais des curieux (1612)*, dans “French Forum”, Volume 32, Number 3, Fall 2007, pp. 23-37.
- Cave Terence, “*Le Voyage des princes fortunez*” : un cas particulier de l’ordo artificialis, dans *Béroalde de Verville, (1556-1626)* dans Cahiers V.-L. Saulnier, n° 13, Paris, Presses de l’École Normale Supérieure, 1996, pp. 157-167.
- Cave Terence, “Béroalde de Verville : un sujet au pays de l’anamorphose”, *Pré-histoires. Textes troublés au seuil de la modernité*, Genève, Droz, 1999, pp. 155-167.
- Demonet Marie-Luce, *La Valeur des “Notes” chez Béroalde de Verville*, dans *Béroalde de Verville (1556-1626)*, Cahiers V.-L. Saulnier, n° 13, Paris, Presses de l’École Normale Supérieure, 1996, pp. 179-190.
- Fanlo Jean-Raymond, *Image édifiante et poisson soluble : la piété du “Cabinet de Minerve”*, dans *Béroalde de Verville (1556-1626)*, Cahiers V.-L. Saulnier, n° 13, Paris, Presses de l’École Normale Supérieure, 1996, pp. 58-82.
- Gagnon Claude, *Note sur la date de la mort de Béroalde de Verville*, dans “BHR”, n. 48, 1986, p. 439.
- Gagnon Claude, *François Béroalde de Verville alias Nicolas Flamel. L’invention du Livre des Figures Hiéroglyphiques*, préface de Daniela Mauri, Longueuil, Carte Blanche – Les Presses Philosophiques, Diffusion Gallimard Canada, 2021.
- Greiner Frank, “*Le Voyage des princes fortunez* de Béroalde de Verville”, dans *Les Métamorphoses d’Hermès : tradition alchimique et esthétique littéraire dans la France de l’âge baroque*, Paris, Honoré Champion, 2000, pp. 505-542.
- Greiner Frank, “*La Pucelle d’Orléans*” de Béroalde de Verville et l’idéal de la femme forte, dans *Images de Jeanne d’Arc – Actes du Colloque de Rouen (1999)* sous la direction de Jean Maurice et Daniel Couty, Paris. P.U.F., 2000, pp. 133-141.

- Greiner Frank, *Les "sacrez mysteres" du Voyage des princes*, dans *L'Énigmatique à la Renaissance : formes, significations esthétiques. Actes du colloque RHR (Lyon 7-10 septembre 2005)*, éd. Daniel Martin, Pierre Servet et André Tournon, Paris, Honoré Champion, 2008, pp. 398-411.
- Gris-Renucci Laurence, *De(s)cell(l)er les tombes : épitaphes et cénotaphes dans "Les Aventures de Floride" de Béroalde de Verville (1592-1596)*, dans *L'Énigmatique à la Renaissance : formes, significations esthétiques. Actes du colloque RHR (Lyon 7-10 septembre 2005)*, éd. Daniel Martin, Pierre Servet et André Tournon, Paris, Honoré Champion, 2008, pp. 345-359.
- Jeanneret Michel, *Des Mets et des mots : banquet et propos de table à la Renaissance*, chap. IX "Le Centre de tous les livres", Paris, José Corti, 1987, pp. 221-246.
- Kahn Didier, *Paracelsisme et alchimie chez Béroalde de Verville à la lumière des "Apprehensions spirituelles" (1583)*, dans "Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance", t. 66, n° 1, 2004, pp. 23-32.
- Kahn Didier, *Présence et absence de l'alchimie dans la littérature romanesque médiévale, de la Renaissance et de l'âge baroque*, dans *Savoirs et fictions au Moyen Âge et à la Renaissance*, Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, 2015, pp. 161-186.
- Kenny Neil, *Pastoral Love parodied : "Les Aventures de Floride" par Béroalde de Verville*, dans "La Chouette", Birkbeck College, University of London, n° 20, 1988, pp. 178-192.
- Kenny Neil, *From Poetry to Prose : Béroalde de Verville and Philosophical Writing*, dans "The Society of Renaissance Studies", vol. 3, n° 2, juin 1989, pp. 178-192.
- Kenny Neil, *The Palace of Secrets : Béroalde de Verville and Renaissance Conceptions of Knowledge*, Oxford, Clarendon Press, 1991.
- Kenny Neil, "Le Moyen de parvenir" : *The Earliest Known Edition, Its Date and the Woman Who Printed It*, dans *Studies on*

- Béroalde de Verville*, éd. Michael J. Giordano, Biblio17, *Papers on French Seventeenth Century Literature*, Paris, Seattle, Tübingen, éd. Wolfgang Leiner, 1992, pp. 21-41.
- Kenny, Neil, “*Car le nom mesme de libéralité sonne liberté*” : les contextes sociaux et économique du savoir chez Béroalde de Verville, dans *Béroalde de Verville (1556-1626)*, Cahiers V.-L. Saulnier, n° 13, Paris, Presses de l’École Normale Supérieure, 1996, pp. 7-24.
- Kenny Neil, “« *Il ne faut pas être si exact en temps* » (Verville, *Le Moyen de parvenir*). La mort au croisement de la fiction et de l’érudition humanistes”, dans *Érudition et fiction*, éd. Éric Méchoulan, Paris, Classiques Garnier, 2014, pp. 71-86.
- Locey Lenita, Locey Michael et Pallister Janis L., *The Last days of Béroalde de Verville*, dans “Symposium”, T. XLI, n° 1, 1987, pp. 42-66.
- Luzel Véronique, *Le curieux, le fou et l’innocent dans “Le Palais des Curieux” de Béroalde de Verville*, dans *Sottises et ineptie, de la Renaissance aux Lumières. Discours du Savoir et représentations romanesques*, dans “Littérales”, n° 34-35, Université Paris X – Nanterre, 2004, pp. 313-328.
- Luzel Véronique, “*Le Palais des curieux*” (1612) de Béroalde de Verville : un jeu avec la folie de savoir ? dans *La Transmission des savoirs au Moyen Âge et à la Renaissance. Actes du colloque international (Besançon, Tours, 24-29 mars 2003)*, vol. 2, dir. Pierre Nobel, Frank La Brasca et Alfredo Perifano, Besançon, Presses universitaires de Franche-Comté, 2005, pp. 315-327.
- Marquet Jean-François, *Béroalde de Verville et le roman alchimique*, dans “XVIIe siècle”, n° 120 : “Littérature et alchimie”, 1978, pp. 157-170.
- Matthieu-Castellani Gisèle, *Gethosin Apragme Sieur d’Amélie e (s)t François Béroalde de Verville*, dans *Studies on Béroalde de Verville*, éd. Michael J. Giordano, Biblio17, *Papers on French Se-*

- venteenth Century Literature*, n° 72, Paris, Seattle, Tübingen, éd. Wolfgang Leiner, 1992, pp. 1-4.
- Matthieu-Castellani Gisèle, *Eros furieux : la rhétorique baroque des "Soupirs amoureux"*, dans *Studies on Béroalde de Verville*, éd. Michael J. Giordano, Biblio17, *Papers on French Seventeenth Century Literature*, n° 72, Paris, Seattle, Tübingen, éd. Wolfgang Leiner, 1992, pp. 45-55.
- Matthieu-Castellani Gisèle, *Dormir en veillant, veiller en dormant ; le songe de Montaigne à Béroalde de Verville*, dans Guy Poirier, *La Renaissance hier et aujourd'hui*, Québec, Presses de l'Université de Laval et Paris, L'Harmattan, 2002, pp. 89-107.
- Mauri Daniela, *Il "Tableau" di Béroalde de Verville : un viaggio attraverso i testi alla ricerca della perfezione*, dans "Studi di letteratura francese", vol. 249 *Cinquecento visionario tra Italia e Francia*, n° 19, Florence, Leo S. Olschki, 1992, pp. 367-381.
- Mauri Daniela, *"La Pucelle d'Orléans" et "Le Voyage des princes fortunés" : deux miroirs à facettes*, dans *Béroalde de Verville (1556-1626)*, Cahiers V.-L. Saulnier, n° 13, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1996, pp. 141-155.
- Mauri Daniela, *L'Ermite détenteur du savoir dans l'œuvre romanesque de Béroalde de Verville*, dans "Babel, revue de littérature française, générale et comparée", n° 4, *Littérature et prophéties à la Renaissance*, 1996, pp. 37-52.
- Mauri Daniela, *"Le Voyage des princes fortunés" di Béroalde de Verville : un'avventura tra amore, alchimia e scrittura*, dans *Il romanzo nella Francia del Rinascimento : dall'eredità medievale all'Astrea*, Fasano, Schena, 1996, pp. 129-141.
- Mauri Daniela, *"La Pucelle d'Orléans" di Béroalde de Verville : tra storia e romanzo*, dans *Scritture dell'impegno dal Rinascimento all'età barocca*, Fasano, Schena, 1997, pp. 135-146.
- Mauri Daniela, *"La Pucelle d'Orléans" di Béroalde de Verville o la storia deformata*, dans *Disarmonia, bruttezza e bizzarria nel*

- Rinascimento*, éd. Luisa Secchi Tarugi, Florence, Franco Cesati, 1998, pp. 199-213.
- Mauri Daniela, “*Les Amours d’Æsionne*” de Béroalde de Verville : roman-piège, roman-labyrinthe, dans *Sans autre guide, mélanges de littérature française de la Renaissance offerts à Marcel Tetel*, Paris, Klincksieck, 1999, pp. 255-267.
- Mauri Daniela, *De l’ombre à une certaine lumière : les lieux et le moyens de la connaissance dans quelques œuvres de Béroalde de Verville*, dans “RHR”, n° 49, Décembre 1999, pp. 21-35.
- Mauri Daniela, *Da Cristoforo Armeno a Béroalde de Verville*, dans *Malinconia e allegrezza nel Rinascimento*, éd. Luisa Secchi Tarugi, Milan, Nuovi Orizzonti, 1999, pp. 315-331.
- Mauri Daniela, *Arte e scrittura in alcuni romanzi di Béroalde de Verville*, dans *Lettere e arti nel Rinascimento*, éd. Luisa Secchi Tarugi, Florence, Franco Cesati, 2000, pp. 91-103.
- Mauri Daniela, *L’écriture ‘alchimique’ de Béroalde de Verville romancier*, dans “Quaderni del seminario di filologia francese”, n° 8, *Perspectives de la recherche sur le genre narratif français du XVIIe siècle*, Pise-Genève, ETS éditions-Slatkine, 2000, pp. 53-77.
- Mauri Daniela, *Béroalde de Verville*, dans *Dictionnaire des lettres françaises. Le XVIe siècle*, sous la direction de Michel Simonin, Paris, Fayard, 2001, pp 134-138 (signé D.M.).
- Mauri Daniela, *Una riscrittura delle scritture : “L’Histoire d’Herodias” di Béroalde de Verville*, dans *Il Sacro nel Rinascimento*, éd. Luisa Secchi Tarugi, Florence, Franco Cesati, 2002, pp. 301-312.
- Mauri Daniela, *Le temps-espace de la nuit dans les romans de Béroalde de Verville*, dans *Penser la nuit (XVe-XVIIe siècles) Actes du colloque international du CERHAC de l’université Blaise Pascal (22-24 juin 2000)*, éd Dominique Bertrand, Paris, Honoré Champion, 2003, pp. 121-138.
- Mauri Daniela, *Les ‘préfaces’ dei romanzi di Béroalde de Verville : una ‘école des femmes’ alla fine del cinquecento*, dans *L’Europa*

- del libro nell'età dell'Umanesimo*, éd. Luisa Secchi Tarugi, Florence, Franco Cesati, 2004, pp. 559-571.
- Mauri Daniela, *Entre chaos et harmonie : Images de l'homme et du monde dans l'œuvre de Béroalde de Verville*, dans *Macrocosmo e Microcosmo : Scrivere e pensare il mondo nel Cinquecento tra Italia e Francia*, éd. Rosanna Gorris Camos, Fasano, Schena, 2004, pp. 289-299.
- Mauri Daniela, “*Les Aventures de Floride*”, “*La Pucelle d'Orléans*” et “*L'Histoire d'Herodias*” : des romans de Dames pour les Dames, dans “*Œuvres et Critiques*”, XXX, 1, 2005, pp. 75-84.
- Mauri Daniela, *L'Énigme comme statut de l'écriture chez Béroalde de Verville*, dans *L'Énigmatique à la Renaissance : formes, significations, esthétiques. Actes du colloque RHR (Lyon, 7-10 septembre 2005)* éd Daniel Martin, Pierre Servet et André Tournon, Paris, Honoré Champion, 2008, pp. 331-343.
- Mauri Daniela, *Dal “Peregrinaggio” di Cristoforo Armeno al “Voyage” di Béroalde de Verville : dalla fonte orientale al romanzo occidentale*, dans *Oriente e occidente nel Rinascimento*, éd Luisa Secchi Tarugi, Florence, Franco Cesati, 2009, pp. 323-330.
- Mauri Daniela, *Douceur et violence chez les personnages féminins des romans de Béroalde de Verville*, dans *La Douceur dans la littérature de l'Antiquité au XVIIe siècle*, éd. Hélène Baby et Josiane Rieu, Paris, Classiques Garnier, 2012, pp. 309-322.
- Mauri Daniela, *Elementi pastorali in alcuni romanzi di Béroalde de Verville*, dans *Da un genere all'altro – Trasposizioni e riscritture nella letteratura francese*, éd Valeria Pompejano, Roma, Aracne, 2012, pp. 111-128.
- Mauri Daniela, *Jean-Baptiste en 1600 : “L'histoire d'Herodias de Béroalde de Verville*, dans *La Figure de Jean-Baptiste dans les lettres françaises*, Cisalpino, Istituto Editoriale Universitario, 2012, pp. 119-136.

- Mauri Daniela, *Il tema della grotta nella "Pucelle d'Orléans" et nel "Voyage des princes fortunez" di Béroalde de Verville*, dans *Par les siècles et par les genres : Mélanges en l'honneur de Giorgetto Giorgi*, éd. Élisabeth Schulze-Busacker, Paris, Classiques Garnier, 2014, pp. 235-455.
- Mauri Daniela, *De ciel en ciel : lecture de deux romans de Béroalde de Verville* dans "Studi francesi", 2019, vol 63, 1, pp. 5-18.
- Mauri Daniela, *Il sincretismo nelle "Cognossances necessaires" di Béroalde de Verville*, dans *Antico e moderno : sincretismi, incontri e scontri culturali nel Rinascimento*, éd. Luisa Secchi Tarugi, Florence, Franco Cesati, 2020, pp. 160-179.
- Moreau Hélène, *L'intelligence des écritures dans le "Le Moyen de parvenir"*, dans *Béroalde de Verville (1556-1626)*, Cahiers V.-L. Saulnier, n° 13, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1996, pp. 169-178.
- Pallister Janis L. *The World View of Béroalde de Verville Expressed through Satirical Baroque Style in Le Moyen de parvenir*, Paris, Vrin, 1979.
- Pallister Janis L. *Béroalde de Verville and The Myth of The Androgyne*, dans "Romance Notes", 1980, vol. 21, n° 1, pp. 97-102.
- Polizzi Gilles, *L'esthétique de l'énigme : le spectacle et le sens dans le "Songe de Poliphile"*, dans "Rivista di Letterature moderne e comparate", luglio-settembre 1988, vol. XLI, Fasc. 3, pp. 209-233.
- Polizzi Gilles, *Du 'Bal en forme d'échecs' au 'Palais des Secrets' : aspects de l'espace conceptuel dans la fiction de la Renaissance*, dans "Logique et Littérature à la Renaissance", Paris, Champion, 1991, pp. 193-218.
- Polizzi Gilles *La fabrique de l'énigme : lectures 'alchimiques' du "Poliphile" chez Gohory et Béroalde de Verville*, dans *Alchimie et philosophie à la Renaissance*, Paris, Vrin, 1993, pp. 265-288.
- Polizzi Gilles, *Les Riches inventions de Béroalde de Verville*, dans *Béroalde de Verville (1556-1626)*, Cahiers V.-L. Saulnier, n° 13,

- Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1996, pp. 111-140.
- Polizzi Gilles *Le Moyen de (ne pas) parvenir : Béroalde de Verville auteur mineur ?* dans "Littératures classiques", n° 31, automne 1997, pp. 27-38.
- Polizzi Gilles, *Fantômes et contrefaçons dans l'œuvre de Béroalde de Verville : ouvrages virtuels, fictifs et fictionnels*, dans "Renaissance and Reformation", été 2001, vol. 34, issue 3, pp. 91-110.
- Polizzi Gilles, *Les machines de la fée Romande : esthétique du roman vervillien de la "Floride" au "Cabinet de Minerve (1592-1596)*, dans *Le Roman français au XVIe siècle ou le renouveau d'un genre dans le contexte européen*, dir. Michèle Clément et Pascale Mounier, Strasbourg, Presses Universitaires, 2005, pp. 93-120.
- Renaud Michel, "*L'Histoire des vers qui filent la soye*" de Béroalde de Verville : "*vray stille d'ange ou vers de mirliton ?*", dans *Béroalde de Verville (1556-1626)*, Cahiers V.-L. Saulnier, n° 13, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1996, pp. 99-110.
- Renaud Michel, "*La Pucelle d'Orléans*" à la billebaude. *Glanes, errements, lectures de l'illisible*, dans *Le Roman au temps d'Henri IV et de Marie de Médicis*, dir. Frank Greiner, Paris, Classiques Garnier, 2016, pp. 93-120.
- Saulnier Verdun-Léon, *Étude sur Béroalde de Verville*, dans "BHR", n° 5, 1944, pp. 209-306.
- Schmidt, Albert-Marie, *La poésie scientifique en France au seizième siècle*, Paris, Albin Michel, 1938, chap. VI : "Trois poètes alchimistes : Béroalde de Verville, Cristofle de Gamon et Clovis Hesteu de Nuysement", pp. 387-433.
- Schmidt Albert-Marie, "Voyage de l'alchimiste Béroalde", dans *Études sur le XVIe siècle*, Paris, Albin Michel, 1967, pp. 237-240.

- Servet Pierre, *Béroalde de Verville, "Le Moyen de parvenir" ou les vertiges de l'inachèvement*, dans *L'Œuvre inachevée*, Lyon, C.E.D.I.C., 1999, pp. 61-69.
- Stegmann André, "Le Moyen de parvenir", *kaléidoscope d'un pamphlet éclaté*, dans *Le Pamphlet en France au XVIe siècle*, Cahiers V.-L. Saulnier, n° 1, 1983, pp. 103-115.
- Tetel Marcel, *Décrypter "Les Aventures de Floride"*, dans *Il romanzo nella Francia del Rinascimento : dall'eredità medievale all'Astrea*, Fasano, Schena, 1996, pp. 227-235.
- Tournon André, *La parodie de l'ésotérisme dans "Le Moyen de parvenir" de Béroalde de Verville*, dans *Biblio 17 – Papers on French Seventeenth Century Literature*, n° 33, *Actes du Colloque du Mans (1986)*, éd. Isabelle Landy-Houillion et Maurice Menard, Paris-Seattle-Tübingen, éd Wolfgang Leiner, 1987, pp. 215-247.
- Tournon André, "Je jouons", *facéties grammaticales et philosophiques dans "Le Moyen de parvenir" de Béroalde de Verville*, dans *Grammaire et histoire de la grammaire. Hommage à la mémoire de Jean Stefanini*, éd. Claire Blanche-Benveniste, André Chervel et Maurice Gross, Aix-en-Provence, Publications de l'université de Provence, 1988, pp. 423-436.
- Tournon André, *Des puzzles à pièces erratiques*, dans *Béroalde de Verville (1556-1626)*, Cahiers V.-L. Saulnier, n° 13, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1996, pp. 202-212.
- Tournon André, "Les 'Rencontres' selon Verville, ou les jeux de l'esprit et du hasard", dans *Poétiques du burlesque*, Paris, Honoré Champion, 1999, pp. 183-192.
- Vordermann Elisabeth, *Quellenstudien zu dem Roman "Le Voyage des princes fortunez" de Béroalde de Verville*, Göttingen, 1933.
- Zinguer Ilana, *Misères et Grandeur de la femme au XVIe siècle*, Deuxième partie "Pour l'éducation des femmes : Béroalde de Verville et Thomas Artus", Genève, Slatkine, 1982, pp. 59-88.

- Zinguer Ilana, *Les signes de la quête et la quête des signes dans "Le Voyage des princes fortunés"*, dans "Œuvres et critiques", XI, 1, 1986, pp. 93-103.
- Zinguer Ilana, *De l'Utopie à la science-fiction. "Le Voyage des Princes Fortunés" de Béroalde de Verville*, dans *Planète Terre : Actes du deuxième colloque international de science-fiction de Nice*, "Métaphores", 12-13, 1986, pp. 9-23.
- Zinguer Ilana, "Le Voyage des princes fortunés" dans *Voyager à la Renaissance – Actes du colloque de Tours (1983)*, sous la direction de Jean Céard et Jean-Claude Margolin, Paris, Maisonneuve et Larose, 1987, pp. 581-589.
- Zinguer Ilana, *Métamorphoses de nouvelles de source orientale (XVIIe siècle)*, dans *La Nouvelle : Définitions, Transformations*, Lille, Presses Universitaires de Lille, 1990, pp. 193-205.
- Zinguer Ilana, *Le Roman stéganomorphique. "Le Voyage des Princes Fortunés" de Béroalde de Verville*, Paris, Champion, 1993.
- Zinguer Ilana, *Les amitiés féminines de Béroalde de Verville*, dans *Foi, fidélité, amitié en Europe à la période moderne, mélanges offerts à Robert Sauzet*, Tours, Publication de l'Université de Tours, 1995, T. II, pp. 539-550.
- Zinguer Ilana, *Verville médecin*, dans *Béroalde de Verville (1556-1626)*, Cahiers V.-L. Saulnier, n° 13, Paris, Presses de l'École Normale Supérieure, 1996, pp. 26-39.
- Zinguer Ilana, *Le Stéganomorphique ou la double allégorie : relecture de Béroalde de Verville*, dans *L'Allégorie de l'Antiquité à la Renaissance*, études réunies par Brigitte Pérez-Jean et Patricia Eichek-Lojkin, Paris, Honoré Champion, 2004, pp. 485-496.
- Zinguer Ilana, "La création", *curiosité béroaldienne*, dans *La Genèse dans la littérature : exégèse et réécritures*, éd. Martine Bercot, Dijon, éditions universitaires de Dijon, 2005, pp. 113-122.

Zinguer Ilana, *D'une vanité à l'autre, du Palais des Curieux à l'Essay des Merveilles de nature*, dans "Littératures classiques", sous la dir. d'Anne-Élisabeth Spica, n° 56, automne 2005, pp. 219-231.

3. Autres textes

Alleau René, *Aspects de l'alchimie traditionnelle*, Paris, Éditions de Minuit, 1953.

Armeno Cristoforo, *Peregrinaggio di tre giovani figliuoli del re di Serendippo per opra di M. Christoforo Armeno dalla Persiana nell'Italiana lingua trapportato*, Venise, Michele Tramezzino, 1557.

Aromatico Andrea, *Alchimie, le grand secret*, Paris, Gallimard, 1996.

Baltrušaitis Jurgis, *Anamorphoses ou magie artificielle des effets magiques*, Paris, Perrin, 1969.

Baltrušaitis Jurgis, *Le Miroir : révélations, science-fiction et fallacies*, Paris, Seuil, 1979.

Bellenger Yvonne, *Le roman de la Pucelle d'Orléans au début du XVIIe siècle*, dans *Images de Jeanne d'Arc – Actes du Colloque de Rouen 25-27 mai*, dir. Jean Maurice et Daniel Couty, Paris, P.U.F., 2000, pp. 127-132.

Bercé Yves-Marie, *Le Roi caché – Sauveurs et imposteurs. Mythes politiques populaires dans l'Europe moderne*, Paris, Fayard, 1990.

Brion Marcel, *Léonard de Vinci*, Paris, Albin Michel, 1952, p. 197.

Carré de Busserole, Jacques-Xavier, *Dictionnaire géographique, historique et biographique d'Indre-et-Loire et de l'ancienne province de Touraine*, Tours, Bouillé-Ladevèze, 1878, T. XXVII, p. 432.

Chauvigné Auguste, *Étude historique et littéraire sur la vie et le œuvres de Roland Brisset, sieur du Sauvage, gentilhomme tou-*

- rangeau 1560-1643*, dans “Annales de la Société d’agriculture, sciences et belles-lettres du département d’Indre-et-Loire, 57, 1883, pp. 172-185.
- Corneille Agrippa Henri, *De Occulta Philosophia Libri Tres*, éd. de V. Perrone Compagni, Leiden-New-York-Köln, Brill, 1992 [1510].
- Dalla Valle Daniela, *Materiale di/per una ricerca sul romanzo barocco francese*, dans *Il romanzo barocco tra Italia e Francia (studi, saggi, bibliografie, rassegne)* a cura di M. Colesanti, Rome, Bulzoni, 1980, pp. 165-184.
- Du Bellay Guillaume, *Instructions sur le faict de la guerre*, Paris, Vascosan et Galiot du Pré, 1548.
- Dubois Claude-Gilbert *La Conception de l’histoire en France au XVIe siècle*, Paris, Nizet, 1977.
- Dubois Claude-Gilbert, *Femmes hérodiennes – Un exemple de mythification maniériste*, Pessac, Université Michel de Montaigne-Bordeaux 3, 1996.
- Eliade Mircea, *Forgerons et alchimistes*, Paris, Flammarion, 1956.
- Du Haillan Bernard de Girard, seigneur, *De l’Estat et succez des affaires de France*, Paris, L’Huillier, 1570.
- Du Haillan Bernard de Girard, seigneur, *L’histoire generale de Roys de France, contenant des choses memorables...*, Paris, M. Sonnius, 1576.
- Durand Gilbert, *Les Structures anthropologiques de l’imaginaire*, Paris, P.U.F., 1963 (Livre deuxième) : “Le régime nocturne de l’image”, pp. 201-405.
- Genette Gérard, “Le jour, la nuit”, dans *Figures II*, Paris, Ed. du Seuil, 1969, pp. 101-122.
- Girard René, *Le Bouc émissaire*, Paris Grasset, 1982.
- Gohory Jacques, *Les Occultes merveilles et secrez de nature, avec plusieurs enseignemens des choses diverses tant par raison probable que par conjecture artificielle : exposees en deux livres de*

Bibliographie

- non moindre plaisir que proufit au lecteur studieux*, Paris, Pierre Du Pré, 1567.
- Haase-Dubosc Danielle, *Des vertueux faits des femmes (1610-1660)*, dans *De la violence et des femmes*, Paris, Albin Michel, 1997, pp. 53-72.
- Hutin Serge *L'alchimie*, Paris, P.U.F., 1991.
- Jung Carl Gustav, *Psicologia e alchimia*, Rome, Astrolabio, 1950.
- Jung Carl Gustav, *Studi sull'alchimia*, Turin, Boringhieri, 1988.
- Klibansky Raymond, Panofsky Erwin, Saxl Fritz, *Saturne et la mélancolie*, Paris, Gallimard, 1989.
- Margolis Nadia, *Joan of Arc in History, Literature, and Film*, New York et Londres, Garland Publishing, 1990.
- Molinié Georges, *Du roman grec au roman baroque : un art majeur du genre narratif en France sous Louis XIII*, Toulouse, Publications de l'Université Toulouse-Le-Mirail, 1982.
- Najjar Alexandre, *Saint Jean-Baptiste*, Paris, Pygmalion, 2005.
- Pernoud Régine, "Agnès Sorel" dans *Les Grandes favorites de toutes les époques et dans tous les pays*, Textes réunis par Alain Decaux, Paris, Grasset, 1960, pp. 47-73.
- Pernoud Régine et Clin Marie-Véronique, *Jeanne d'Arc*, Paris, Fayard, 1986.
- Pasquier Étienne, *Les recherches de la France*, Paris, Mettayer et L'Huillier, 1596.
- Reynier Gustave, *Le Roman sentimental avant l'Astrée*, Paris, Colin, 1908.
- Sage Pierre, *Le "bon prêtre" dans la littérature française d'"Amadis de Gaule" au "Génie du Christianisme"*, Genève-Lille, Droz-Giard, 1951.
- Secret François, *Les Kabbalistes chrétiens de la Renaissance*, Paris, Dunod, 1964.
- Secret François, *Littérature et alchimie à la fin du XVI^e siècle et au début du XVII^e siècle*, dans "BHR", t. 35, n° 1, 1973, pp. 103-116.

Bibliographie

- Siguret Françoise, *L'Œil surpris. Perception et représentation dans la première moitié du XVIIe siècle*, Dans "Biblio 17", *Papers on French Seventeenth Century Literature*, Paris, Seattle, Tübingen, 1993.
- Starobinski, Jean, *L'Œil vivant*, Paris, Gallimard, 1961.
- Timmermans Linda, *L'accès des femmes à la culture (1598-1715) : un débat d'idées de Saint François de Sales à la marquise de Lambert*, Paris, Honoré Champion, 2023.
- Vallet de Viriville Auguste, *Agnès Sorel – Étude morale et politique*, Paris, J.-B. Dumoulin, 1855.
- Van Lennep Jacob, *Art et alchimie*, Paris-Bruxelles, Meddens, 1971.



APERTURE

1. Carolina Diglio, *Vestiges culturels et innovations murattiennes*
2. Ylenia De Luca, *Intertextualité dans le roman québécois : les charmes du mythe*
3. Maria Centrella, *Marine Le Pen en 140 caractères*
4. Sergio Piscopo, *Discours publicitaire et dénominations commerciales des crèmes glacées*
5. Lucia Golino, *Le prêtre catholique : un ministre de Dieu*
6. Jana Altmanova, Maria Centrella, Claudio Grimaldi, Maria Giovanna Petrillo et Silvia Domenica Zollo, *Sous le prisme de la langue et de la littérature*